

De legalisatie



› Documenten legaliseren in België



Federale Overheidsdienst
Justitie

.be

INLEIDING

Om te worden erkend door een andere overheid dan die welke ze uitreikte, of in een ander land, moeten sommige documenten worden gelegaliseerd. In deze brochure verneemt u in grote lijnen wat dit betekent en welke procedure in België van toepassing is om Belgische of buitenlandse documenten geldig te gebruiken in diverse burgerlijke en handelszaken.



Wat is een legalisatie ?	4
Is de legalisatie van documenten verplicht?	6
Door wie worden te legaliseren documenten vertaald?	6
Waar kunt u documenten laten legaliseren?	7
Wilt u een Belgisch document in België gebruiken?	8
Wilt u een Belgisch document in het buitenland gebruiken?	9
Wilt u een buitenlands document in België gebruiken?	12
Moet u uw document zelf komen aanbieden?	13
Wat is de kostprijs van een legalisatie?	14
Meer informatie	15
Nuttige adressen	17

Foto's: *PhotoAlto - Business Details by Alix Minde*
 PhotoAlto - Professional Practices by Laurence Mouton
 Goodshot.com - Business & Euro by Ludovic di Orio

Wat is een legalisatie?

- › Onder legalisatie wordt verstaan de procedure waarbij een ambtenaar **de echtheid bevestigt van een handtekening** (of van opeenvolgende handtekeningen) op een document.
- › Indien het een openbare akte betreft, worden ook de hoedanigheid van de ondertekenaar en de identiteit van het officieel zegel of de stempel op het document bevestigd.
- › De legalisatie is een eenvoudige administratieve formaliteit die **geen authenticiteit verleent aan de inhoud** van een document.
- › Door deze dienst wordt aan Belgische of vreemde documenten wel de nodige bewijskracht verleend voor gebruik hetzij in België, hetzij in het buitenland.

Opgelet:

- › Enkel *originale* documenten of eensluidend verklaarde afschriften daarvan, afgeleverd door dezelfde overheid, kunnen worden gelegaliseerd.
- › De geldigheidsduur van sommige openbare akten is *beperkt* (bijv. 3 of 6 maanden, 1 jaar of langer na de afgifte).

- › Valse, vervalste of gescande documenten, waarvan de legalisatie wordt *geweigerd*, kunnen in beslag worden genomen. In geval van gegronde twijfel over de echtheid wordt een onderzoek ingesteld.



Is de legalisatie van documenten verplicht?

Naargelang het land van herkomst of bestemming moeten documenten al dan niet worden gelegaliseerd. Dat is bijvoorbeeld het geval voor aanvragen van nationaliteitsverwerving. Voor sommige landen volstaat het dat een **apostille** (officieel formulier) wordt aangehecht aan het document. U kunt nagaan welke regeling in uw geval van toepassing is op de websites <http://www.diplomatie.belgium.be/nl/> (klik op 'Legalisatie' in de rubriek 'Diensten'), www.hcch.net ('Apostille section') of bij de bevoegde dienst C3.5 van de FOD Buitenlandse Zaken.

Door wie worden te legaliseren documenten vertaald?

Zowel documenten opgesteld in een vreemde taal bestemd voor gebruik in België, als voor het buitenland bestemde documenten opgesteld in het Nederlands, het Frans of het Duits moeten doorgaans worden vertaald door een **beëdigd vertaler**. Beide, het brondocument en de vertaling, moeten daarna door de respectieve instanties worden gelegaliseerd.



Waar kunt u documenten laten legaliseren?

In België zijn verschillende instanties op **lokaal, regionaal of federaal** niveau bevoegd om handtekeningen te wettigen, voor zover daarvan een specimen (model) werd gedeponneerd. Elke instantie is slechts ten dele bevoegd, namelijk voor controle van de gekende handtekeningen.

Dit verklaart waarom vaak meerdere aanvragen en/of verplaatsingen nodig zijn, soms in een welbepaalde volgorde (de zogenaamde **legalisatieketen**). Het kan enkele weken in beslag nemen om alle benodigde documenten te verzamelen en te laten legaliseren. U houdt daar best rekening mee.

Naargelang de oorsprong van het document waarop de te wettigen handtekening vermeld staat, moet u zich tot één of meer van de instanties wenden die verderop worden vermeld. In deze brochure is het onmogelijk een volledig overzicht te geven van welke documenten waar moeten worden voorgelegd.

Hierna volgen enkele nuttige aanwijzingen.

Wilt u een Belgisch document in België gebruiken?

- › Documenten opgesteld door de ambtenaar van de **burgerlijke stand** (bijvoorbeeld: geboorteakte, huwelijksakte, echtscheidingsakte, uittreksel strafregister) of de plaatselijke politiecommissaris kunnen zonder verdere legalisatie in België worden gebruikt.
- › **Onderhandse** akten (die werden opgemaakt door de partijen zelf, zonder tussenkomst van derden) moeten meestal niet worden gelegaliseerd.
- › De handtekening van een **privé-persoon** kan worden gewettigd door het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats. In beginsel belet niets dat de burgemeester of zijn afgevaardigde, op eigen verantwoordelijkheid, beslist de handtekening te wettigen van een persoon die niet in zijn gemeente woont. Zo wordt toegestaan dat burgemeesters van kustgemeenten de handtekening wettigen van personen die in de vakantieperiode tijdelijk in hun gemeente verblijven.

Wilt u een Belgisch document in het buitenland gebruiken?

- › Documenten ondertekend door een **privé-persoon** moeten worden eensluidend verklaard door het gemeentebestuur of een notaris.
- › Documenten ondertekend door een **advocaat** of de Stafhouder van de Balie worden gelegaliseerd door de burgemeester of een notaris.
- › Documenten ondertekend door de plaatselijke **politiecommissaris** (bijv. proces-verbaal) moeten steeds door de burgemeester of, bij diens afwezigheid, door een lid van het schepencollege worden gelegaliseerd.
- › Documenten opgesteld door een Belgische **notaris** (bijv. testament, verkoop, oprichting vennootschap), door een ambtenaar van de **burgerlijke stand** (bijv. geboorteakte, huwelijksakte, overlijdensakte) of door een **gouverneur** moeten worden gelegaliseerd door de FOD Buitenlandse Zaken.
- › Bepaalde documenten afkomstig van het **RIZIV**, de **FOD Financiën** of de **Kamer van Koophandel** (bijv. certificaten voor productregistratie, huurcontracten) worden rechtstreeks gelegaliseerd door de FOD Buitenlandse Zaken.

- › Voor de legalisatie van diploma's uitgereikt door een **onderwijsinstelling**, van basis- tot universitair onderwijs, moet u zich in principe wenden tot de Gemeenschap waarvan deze afhangt; de gemeente legaliseert echter schoolrapporten en -attesten betreffende het gemeentelijk onderwijs.
- › Voor de legalisatie van documenten ondertekend door een **geneesheer** (bijv. medisch getuigschrift) moet u zich wenden tot de FOD Volksgezondheid.
- › Expertiserapporten opgemaakt door een **wetsdokter** (bijv. lijkschouwing) worden gelegaliseerd door de bevoegde rechtbank.
- › Vertalingen opgemaakt door een **beëdigd vertaler** in België worden gelegaliseerd door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waaraan deze is verbonden.
- › Documenten met daarop de handtekening van Belgische **magistraten** (bijv. vonnis, akte van bekendheid, attest van niet-beroep, faillissement) of sommige **gemachtigde griffiers** (bijv. eensluitend afschrift) moeten worden gelegaliseerd door de FOD Justitie.
- › Documenten uitgaande van het **Grondwettelijk Hof** (het vroegere Arbitragehof) moeten worden gelegaliseerd door de griffier van het Hof of door de Eerste Minister.
- › Documenten afgegeven door het **Belgisch Staatsblad** (bijv. uittreksels van statuten) worden gelegaliseerd door de FOD Justitie en/of de FOD Buitenlandse Zaken.

- › Documenten afgegeven door een dienst van de FOD Justitie, zoals **wetscertificaten** (directoraat-generaal Wetgeving), **attesten van hechtenis** (directoraat-generaal Penitentiare Inrichtingen, directie Detentiebeheer) en uittreksels uit het **strafregister** (directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Centraal Strafreger) worden gelegaliseerd door de FOD Justitie.
- › De **exploten** die de gerechtsdeurwaarder-titularis of plaatsvervangende kandidaat-gerechtsdeurwaarder ondertekent, worden gelegaliseerd door de juridische dienst van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders (NKGB).

Opmerking

Het is mogelijk dat u verschillende *opeenvolgende stappen* moet combineren. Zo moeten documenten met daarop de handtekening van een Belgische magistraat, maar die bestemd zijn voor gebruik in het buitenland, worden gelegaliseerd door achtereenvolgens de FOD Justitie en daarna de FOD Buitenlandse Zaken.

In sommige gevallen moet het voor het buitenland bestemde document daarna nog worden voorgelegd aan de diplomatieke vertegenwoordiging (ambassade of consulaat) van het betrokken land in België.

Gelieve eerst inlichtingen in te winnen bij de bevoegde instanties (zie rubrieken 'Meer informatie' en 'Nuttige adressen').

Wilt u een buitenlands document in België gebruiken?

De wijze van legalisatie van in het buitenland opgestelde documenten is **afhankelijk van het land van herkomst** van het document. Het is raadzaam contact op te nemen met de hierna vermelde bevoegde dienst C3.5 van de FOD Buitenlandse Zaken.



Moet u uw document zelf komen aanbieden?

U hoeft zich **niet** persoonlijk aan te bieden, behalve voor documenten ondertekend door een privé-persoon. Eender wie kan zich aanmelden bij de bevoegde diensten met de te legaliseren documenten.

Anderzijds kunt u de te legaliseren documenten met de **post** versturen. Indien u deze mogelijkheid verkiest, moeten uw contactgegevens duidelijk vermeld worden. Een aangetekende zending is aan te raden uit voorzorg.

Opmerking

De schriftelijk ingediende dossiers worden in beginsel na elke stap aangetekend teruggestuurd naar de aanvrager. Voor aanvragers die in het buitenland verblijven kan de FOD Justitie documenten die volledig in orde zijn, rechtstreeks doorsturen naar de FOD Buitenlandse Zaken. Dit gebeurt enkel uitzonderlijk, op verzoek en na onderlinge afspraak.

Wat is de kostprijs van een legalisatie?

De gemeentebesturen evenals de FOD Buitenlandse Zaken rekenen voor iedere legalisatie een vast bedrag (zegelrechten) aan, dat cash of per storting vooraf kan worden vereffend.

De legalisatie bij de rechtbank, bij de Nationale kamer van Gerechtsdeurwaarders, bij de FOD Justitie en bij de gemeenschappen gebeurt **gratis**.



Meer informatie

- › U vindt inlichtingen over **akten van de burgerlijke stand die in het buitenland werden opgesteld** en die Belgen betreffen op de website <http://www.diplomatie.belgium.be/nl/> van de FOD Buitenlandse Zaken en/of bij de dienst C3.2 Burgerlijke stand en familierecht van de FOD Buitenlandse Zaken, Karmelietenstraat 15, 1000 Brussel, tel. 02 501 87 75, fax 02 501 84 69
- › Voor inlichtingen in verband met **naturalisatie** verwijzen wij naar de nota bij het aanvraagformulier en de website www.dekamer.be (menu: 'Hoe word ik Belg?') van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, dienst Naturalisaties, Regentlaan 35, 1000 Brussel, tel. 02 549 93 00, fax 02 549 94 99
Open: van 9u tot 12u
- › Voor inlichtingen in verband met **adoptie** verwijzen wij naar de brochures 'Adoptie in vogelvlucht' en 'Internationale adoptie' (tevens elektronisch beschikbaar via onze website www.justitie.belgium.be/nl/publicaties) van de Federale centrale autoriteit – dienst Internationale adoptie, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, tel. 02 542 71 61, fax 02 542 70 56, E-mail: adoption.int.adoptie@just.fgov.be

- › Voor inlichtingen in verband met het **strafregister** kunt u zich wenden tot het Centraal Strafregister:
Waterloolaan 115, 1000 Brussel, tel. 02 552 27 48,
fax 02 552 27 82
E-mail: post.csr@just.fgov.be
Open: van 9u tot 11u30 en van 14u tot 15u30

- › Voor inlichtingen in verband met **huwen in het buitenland** kunt u terecht bij de dienst Familierecht:
Waterloolaan 115, 1000 Brussel, tel. 02 542 67 36 of
02 542 65 11, fax 02 542 70 38
E-mail: secretariaat.familierecht@just.fgov.be

- › Voor inlichtingen in verband met **de legalisatie van handtekeningen van gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders** kunt u terecht bij de juridische dienst van de Nationale kamer van Gerechtsdeurwaarders, Henri Jasparlaan 93, 1060 Brussel, tel. 02 538 00 92, fax 02 539 41 11
E-mail: info@nkgb-cnhb.be
www.gerechtsdeurwaarders.be
Open: van maandag tot vrijdag van 9u tot 12u en van 13u tot 17u

Nuttige adressen

Voor de legalisatie van documenten uitgereikt door hoven en rechtbanken of de administratie Justitie (Belgisch Staatsblad, DG Wetgeving, directie Detentiebeheer)

Federale Overheidsdienst (FOD) Justitie
Dienst Legalisaties en Parlementaire Vragen
Waterloolaan 115, 1000 Brussel

Tel.: 02 542 65 32

Fax: 02 542 70 52

E-mail: legal@just.fgov.be

www.justitie.belgium.be

Open: van 9u tot 12u, woensdag ook van 14u tot 16u

Voor de legalisatie van documenten opgemaakt door een geneesheer

FOD Volksgezondheid – Gezondheidszorgberoepen
Euro Station 02

Victor Hortaplein 40, 1060 Brussel

Tel.: 02 524 97 97

E-mail: artsen@gezondheid.belgië.be

www.health.belgium.be

Open: enkel maandag, van 14u tot 15u30

Voor de legalisatie van documenten uitgereikt door onderwijsinstellingen

Vlaamse Gemeenschap

AHOVOKS – Agentschap Hoger Onderwijs,

Volwassenenonderwijs

Kwalificaties & Studietoelagen

NARIC-Vlaanderen

Hendrik Consciencegebouw

Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel

Tel.: 0491 99 68 42 of 02 553 89 26

E-mail: griet.muylaert@ond.vlaanderen.be

Alle info op www.naric.be

Open: maandag, dinsdag en woensdag van 8.30u tot 11.30u

Fédération Wallonie-Bruxelles (*Franse Gemeenschap*)

Adolphe Lavalléestraat 1

1080 Brussel

Tel.: 02 690 88 98

E-mail: legalisation.sup@cfwb.be

Alle info op www.enseignement.be > *Système éducatif* > *Diplômes et titres* > *Légalisation*

Open: maandag tot vrijdag van 9u tot 12u - maandag en donderdag van 13u30 tot 16u

Deutschsprachige Gemeinschaft (Duitstalige Gemeenschap)

Gospertstrasse 1-5, 4700 Eupen

Tel.: 087 59 63 64

Fax: 087 55 28 91

E-mail: joerg.vomberg@dgov.be

Alle info op www.dglive.be

Open: van 8u tot 12u en van 14u tot 17u30

**Voor de legalisatie van documenten bestemd
voor gebruik in het buitenland of van bepaalde
buitenlandse documenten bestemd voor gebruik in
België**

Dienst Legalisatie – C3.5

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en

Ontwikkelingssamenwerking

Karmelietenstraat 27, 1000 Brussel

Tel.: 02 501 32 00 of 02 501 81 11

Fax: 02 501 37 90

Zie contactformulier op de website van Buitenlandse

Zaken www.diplomatie.belgium.be/nl/

Open: van 9u tot 12u

Dienst Communicatie
Waterloolaan 115
1000 Brussel
Tel: 02 542 65 11
www.justitie.belgium.be